



TRACE



CERAMICHE
◆ CÆSAR ◆
LA CULTURA DELLA MATERIA

INDEX

- 2 ***La nascita del presente***
The birth of the present / La naissance du présent / Die Geburt der Gegenwart / Рождение настоящего
- 4 **PROGETTARE IL FUTURO**
Planning the future / Concevoir l'avenir / Die Zukunft entwerfen / Проектировать будущее
- 6 **IL VALORE DEL TEMPO**
The value of time / La valeur du temps / Der Wert der Zeit / Ценность времени
- 8 **Superfici**
Surfaces / Surfaces / Oberflächen / Поверхности
- 10 **Dimensioni**
Dimensions / Dimensions / Formate / Размеры
- 12 ***Senza Confini***
Space with no boundaries / Räume ohne Grenzen / Räume ohne Grenzen / Пространства без границ
- 14 ***I PROGETTI***
The projects / Les projets / Die Projekte / Проекты
- 44 ***Informazioni tecniche***
Technical information / Informations techniques / Technische Informationen / Техническая информация

Inspirational

LA NASCITA DEL PRESENTE

◆ —◆
Cosa definisce un'opera di architettura? Il materiale di cui è composto, la sua superficie, o il design? A secoli dalla loro creazione, le grandi opere si stagliano ancora sull'orizzonte che hanno aiutato a definire, e il loro valore aumenta per ogni anno che passa. Il tempo e le generazioni rimangono impresse su di loro, come una patina. Come una coscienza. È in quella superficie, solida ma vivente, che possiamo leggere la nostra storia. Da quella storia, da quel metallo e quel cemento, nasce la nuova collezione TRACE by Caesar.

The birth of the present

What defines a piece of architecture? The material with which it is made? The surface or the design? Centuries after they were created, the greatest works of architecture still stand out on the horizon that they have helped to define, their true value increasing with every passing year. Time and generations are etched on the metal, just like a film. Almost as a soul. And it is on that surface, solid and yet alive, that we can read our history. And it is in that history, in that metal and that cement, that the latest collection TRACE from Caesar comes to life.

Die Geburt der Gegenwart

Wie können wir ein Bauwerk definieren? Mit dem Material, aus dem es besteht? Der Oberfläche, dem Design? Jahrhunderte nach ihrer Entstehung prägen noch heute Meisterwerke ihre Umgebung und ihr Wert nimmt mit jedem Jahr zu. Zeit und Generationen sind wie eine Patina im Metall verewigt. Wie eine Erinnerung. Und auf dieser festen, aber zugleich lebendigen Oberfläche können wir unsere Geschichte ablesen. Aus dieser Geschichte, aus diesem Metall und aus diesem Zement entsteht die neue Kollektion TRACE by Caesar.

La naissance du présent

Qu'est-ce qui définit une œuvre d'architecture? La matière dont elle est composée? Sa surface ou son design? Des siècles après leur création, les grandes œuvres architecturales se profilent encore sur l'horizon qu'elles ont contribué à définir, et leur valeur augmente chaque année qui s'écoule. Les effets du temps restent imprimés dans le métal, comme un voile. C'est dans cette surface-là, solide mais bien vive, que nous pouvons lire notre histoire. De cette histoire, de ce métal et de ce ciment, naît la nouvelle collection TRACE by Caesar.

Рождение настоящего

Что определяет произведение архитектуры? Материал, из которого оно выполнено? Его поверхность, форма? По прошествии столетий после их создания великие произведения продолжают ярко вырисовываться на горизонте, ими же созданном, а их ценность растет с каждым годом. Время и поколения остаются впечатленными в металле, как патина. Как сознание. В этих поверхностях, прочных и живых, мы можем прочесть нашу историю. Из этой истории, из этого металла, из цемента рождается новая коллекция TRACE от Caesar.



Tecnologia

Futuro

CONTRASTI

Immaginazione

VISIONE



**Technology / Technologie / Technologie / Технология
 Future / Futur / Zukunft / Будущее
 Contrasts / Contrastes / Kontraste / Контрасты
 Imagination / Inspiration / Imagination / Воображение
 Vision / Création / Vision / Видение**



Progettare il futuro

◆—————◆

Solida, maestosa, materica ed elegante, la collezione si ispira ai materiali delle grandi opere di architettura e monumenti del passato e ne ricrea i colori per un look unico e pregiato. Il colore del metallo brunito e l'opacità del cemento sono gli elementi di quella storia e di quell'innovazione che anni fa hanno immaginato, e poi costruito, il nostro presente.

Planning the future

Solid, majestic, substantial and elegant, the collection is inspired by materials used in the great works of architecture and monuments of the past and it recreates their colours for a unique and precious look. The colour of bronzed metal and the opacity of cement are the elements of the history and of the innovation that, centuries ago, imagined, and then created, our present.

Die Zukunft entwerfen

Solide, majestätisch, materisch und elegant inspiriert sich die Kollektion an den Baustoffen der großen Bauwerke und Denkmäler der Vergangenheit und bildet Farben für einen einzigartigen, edlen Look. Die Farbe von brüniertem Metall und die Mattheit des Zements sind die Elemente dieser Geschichte und jener Innovation, die vor Jahren unsere Gegenwart vorgedacht und erbaut haben.

Concevoir l'avenir

Solide, majestueuse, structure matérielle et élégante, la collection s'inspire des matériaux des grandes œuvres de l'architecture et des monuments du passé et en recrée les couleurs pour un look unique et prestigieux. La couleur du métal bruni et l'opacité du ciment sont les éléments de cette histoire et cette innovation qui jadis ont imaginé puis construit notre présent.

Проектировать будущее

Крепкая, величественная, элегантная, коллекция воспроизводит цвета и фактуры материалов великих произведений архитектуры и памятников прошлого. Блеск полированного металла и матовость цемента – те элементы истории, из которых построено настоящее.



Il valore del tempo

La patina che si trova sul metallo vecchio non ha un colore proprio, ma è capace di rivelare gli infiniti colori che si nascondono da sempre nell'uniformità apparente delle superfici. Che si tratti di superfici lisce, ruvide o satinate, il lavoro dell'acqua, dell'ossidazione e del tempo stesso non indeboliscono la struttura, ma scavano invece carattere e bellezza nella materia.

The value of time

The patina that is found on the surface of old metal doesn't have a colour of its own, but it is able to exhibit an almost infinite amount of colours that are hidden under the apparent uniformity on the surface.

Be they smooth, structured or satin surfaces, the action of water, of oxidation and of time does not weaken the structure, but carve out character and beauty in the material itself.

Der Wert der Zeit

Die Patina auf altem Metall hat keine definierbare Farbe, aber sie enthüllt eine Vielfalt von Nuancen, die sich seit jeher in den scheinbaren einheitlichen Flächen verbergen. Gleichviel, ob diese glatt sind, rau oder matt: Wasser, Oxidation und die Zeit an sich schwächen die Struktur nicht, sondern formen Charakter und Schönheit des Materials.

La valeur du temps

Le voile recouvrant le vieux métal n'a pas de teinte réelle mais grâce à lui on peut retrouver la palette infinie de couleurs qui se dissimulent depuis toujours dans l'apparente uniformité chromatique des surfaces. Qu'il s'agisse de surfaces lisses, rugueuses ou satinées, l'effet de la détérioration provoqué par l'eau, de l'oxydation et du passer du temps-même n'affaiblissent pas la structure, mais exaltent, en revanche, le caractère et la beauté de la matière.

Ценность времени

У образующейся на старинных металлах патины нет своего цвета, но она способна раскрыть бесчисленные цвета, которые скрываются на безыскусных на первый взгляд поверхностях. Будь то речь о гладких, шероховатых или шелковистых поверхностях, действие воды, окисления, времени не ослабляет их структуру, а только вдыхает в материал еще больше характера, еще больше красоты.

Vitro

Iron

Allumina

Mint

Bronze

Corten

Superfici

Alcune superfici hanno un valore intrinseco. Quella del metallo forgiato e intaccato dal tempo è una di queste. La policromia svelata dall'ossidazione, il carattere irregolare e piacevole al tatto della materia lavorata e la concretezza del cemento si ritrovano nella finitura Naturale. Insieme questi elementi donano ad ogni spazio una suggestione artigianale e, al tempo stesso, una visione di design.

Surfaces

Some surfaces have an intrinsic value. Metal shaped and ravaged over time is one of such values. The mottled effect revealed by oxidation, the irregular character of the worked metal is pleasant to the touch and the substance of cement meet in the Natural finish. Together these elements give every space a hand-crafted feel and, over time, a vision of design.

Oberflächen

Einige Oberflächen haben einen ihnen innewohnenden Wert. Jene des geschmiedeten und von der Zeit gezeichneten Metalls ist einer dieser Werte. Die durch Oxidation entstandene Polychromie, das zwar unregelmäßige aber sich angenehm anfühlende Material sowie die Konkretheit des Zements finden sich in der Oberflächenversion "Naturale" wieder. Gemeinsam verleihen diese Elemente jedem Raum ein handwerkliches Gepräge und zugleich eine Design-Vision.

Surfaces

Certaines surfaces ont une valeur intrinsèque. Celle du métal forgé et attaqué par le temps est l'une d'elles. La polychromie révélée par l'oxydation, le caractère irrégulier et agréable au toucher de la matière travaillée et la perception concrète du ciment se retrouvent dans la finition Naturale. Ensemble, ces éléments donnent à chaque espace un effet artisanale et, au même temps, moderne.

Поверхности

У многих поверхностей своя неповторима душа. Одна из них – поверхность кованого и потертого временем металла. Раскрытая окислением полихромия, неравномерный и приятный на ощупь характер обработанного материала, вещественность цемента сливаются воедино в матовой натуральной отделке плиточной поверхности. Вместе эти элементы придают интерьерам старинное благородство и в то же время удивительно современное звучание.

ALLUMINA 60 x 60 Naturale

Ossidazioni

DESIGN

Policromia

PERSONALITÀ

RICERCA

Matericità

Riflessi

Oxidation / Oxydations / Oxidationen / Окисление
 Design / Design / Design / Дизайн
 Mottled effect / Polychromie / Polychromie / Полихромия
 Character / Caractère / Persönlichkeit / Характер
 Research / Recherche / Forschung / Поиск
 Substance / Matière / Materische Wirkung / Вещественность
 Reflections / Reflets / Reflexe / Отражения

Dimensioni

Con TRACE, la scelta delle dimensioni delle piastrelle è un momento fondamentale per la definizione dei tuoi spazi. I diversi formati permettono infatti di creare effetti percettivi molto diversi: si può dare una direzione alle superfici, dare l'impressione che il tuo spazio sia parte di una costruzione molto più grande o sia esso stesso un monumento.

Dimensions

With TRACE, the choice of the size of the tile is a fundamental moment in defining your space. In fact, the various formats allow you to create perceived effects that are completely different: it can lead the surface down one particular direction, giving the impression that your space is part of a much bigger construction or even that it is a monument.

Formate

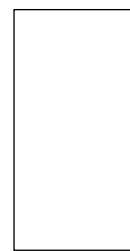
Mit TRACE ist die Formatwahl ein entscheidender Schritt für die Definition des Raums. Mit den einzelnen Fliesenformaten lassen sich sehr unterschiedliche optische Effekte erzielen: der Fläche kann eine Richtung gegeben werden, es kann der Eindruck entstehen, dass der Raum Teil eines sehr viel größeren Gebäudes ist oder dass er selbst ein Monument ist.

Dimensions

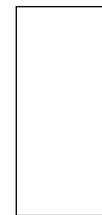
Le choix des dimensions des carreaux est un moment fondamentale pour la création de vos espaces; TRACE, avec ses différents formats, vous permet d'obtenir des effets et des perspectives très différentes d'un modèle à l'autre; l'effet directionnel que l'on retrouve sur la surface donne l'impression que votre espace fasse partie d'une construction bien plus grande, comme si c'était, lui-même, un monument.

Размеры

В случае коллекции TRACE выбор размера плитки является определяющим для формирования образа интерьера. Разные форматы позволяют создать совершенно разные перцептивные эффекты: можно наложить на поверхность направленный рисунок, а можно создать впечатление, что пространство является частью гораздо большего сооружения или что сам интерьер является своеобразным памятником.



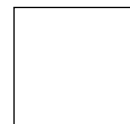
160 x 320 cm



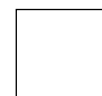
120 x 278 cm



120 x 240 cm



160 x 160 cm



120 x 120 cm



60 x 60 cm



30 x 60 cm



30 x 30 cm

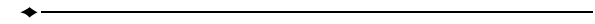


Senza Confini

Con i nuovi formati 160x320, 160x160, 120x278, il progetto Caesar di superfici per l'architettura cresce aprendo inedite prospettive. La riduzione delle fughe aumenta la percezione sensibile di ampiezza architettonica che si traduce in eleganza formale.



Wall
MINT 120 x 120
 60 x 60
MINT DECO 60 x 60



Space with no boundaries

With the new 160x320, 160x160, 120x278 sizes, Caesar project of surfaces for architecture opens up to new perspectives. The reduction of grout lines increases the perception of the architectural space that turns into pure elegance.

L'espace est sans limites

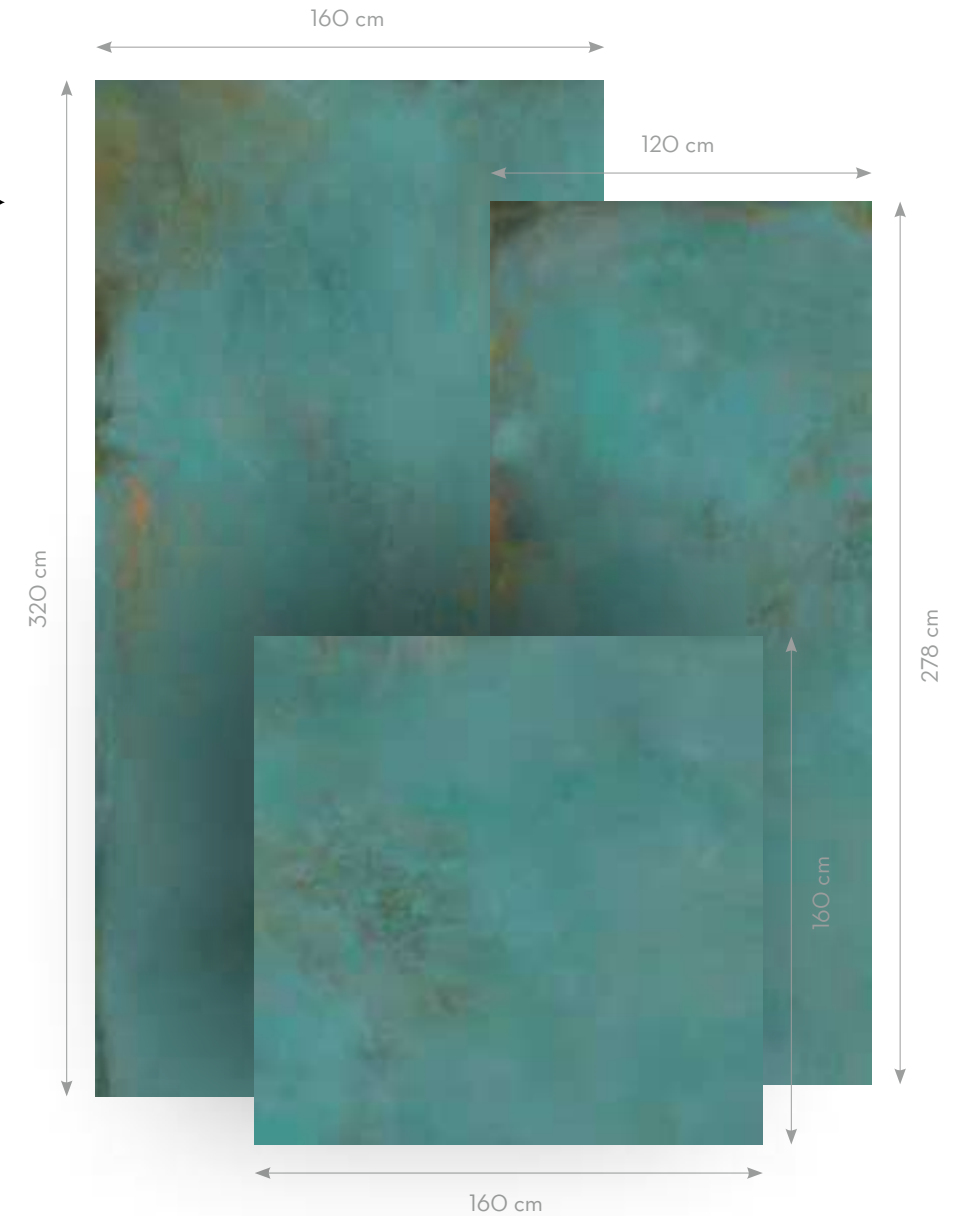
Avec les nouveaux formats 160x320, 160x160, 120x278, le projet Caesar des surfaces pour l'architecture se développe en offrant de nouvelles perspectives. La réduction des joints augmente la perception sensible de l'ampleur architecturale qui se traduit par une élégance formelle.

Räume ohne Grenzen

Die neuen Formate 160x320, 160x160, 120x278 eröffnen im Rahmen des Projekts architektonischer Flächen von Caesar völlig neue Perspektiven. Durch die Reduzierung der Fugen wird eine architektonischen Weite spürbar, die der Betrachter als formale Eleganz wahrnimmt.

Пространства без границ

Новые форматы 160x320, 160x160, 120x278, дополнили ассортимент Caesar, открыв совершенно новые дизайнерские перспективы. Меньшее количество швов визуально увеличивает пространство, придавая ему изумительную элегантность



Air

Ampiezza architettonica. Eleganza formale.

Architectural space. Pure elegance
Ampleur architecturale. Élégnance formelle.
Architektonischen Weite. Formale Eleganz
Увеличивает пространство. Изумительную
элегантность.



Floor
IRON 60 x 60

Wall
MINT 120 x 240
120 x 120
60 x 60
MINT DECO 60 x 60

Living

◆————◆

Una composizione preziosa e vivente.

A precious and living composition.
Un' ambience précieuse et vive.
Eine kostbare, lebendige Komposition.
Ценная и полная жизни композиция.



TRACE



Floor
ALLUMINA 60 x 60



Floor
ALLUMINA 60 x 60

Clear

Mille sfumature plasmate da linee pulite.

Thousands of hues fashioned by clear lines.
Milles nuances grâce à des lignes très épurées.
Tausend durch klare Linien geformte Nuancen.
Тысячи нюансов, сплетенных из чистых линий.



Floor
BRONZE 60x60 naturale

Wall
BRONZE 30x60
MINT COMPOSIZIONE A 30 x 30
LIFE OAK 20 x 120



Floor
BRONZE 60x60 naturale

Wall
BRONZE 30x60
MINT COMPOSIZIONE A 30 x 30
LIFE OAK 20 x 120



Floor
BRONZE 60x60 naturale

Urban

◆————◆

Uno spazio in trasformazione.

A space in transformation.
Un espace en évolution.
Im Wandel begriffener Raum.
Динамичное пространство.



Floor
IRON 60 x 60 naturale
CORTEN 60 x 60 naturale

Wall
CORTEN 30 x 60 naturale
ALLUMINA 30 x 60 naturale



Floor
IRON 60 x 60 naturale

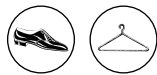


Floor
IRON 60 x 60 naturale
Wall
MINT DECO 60

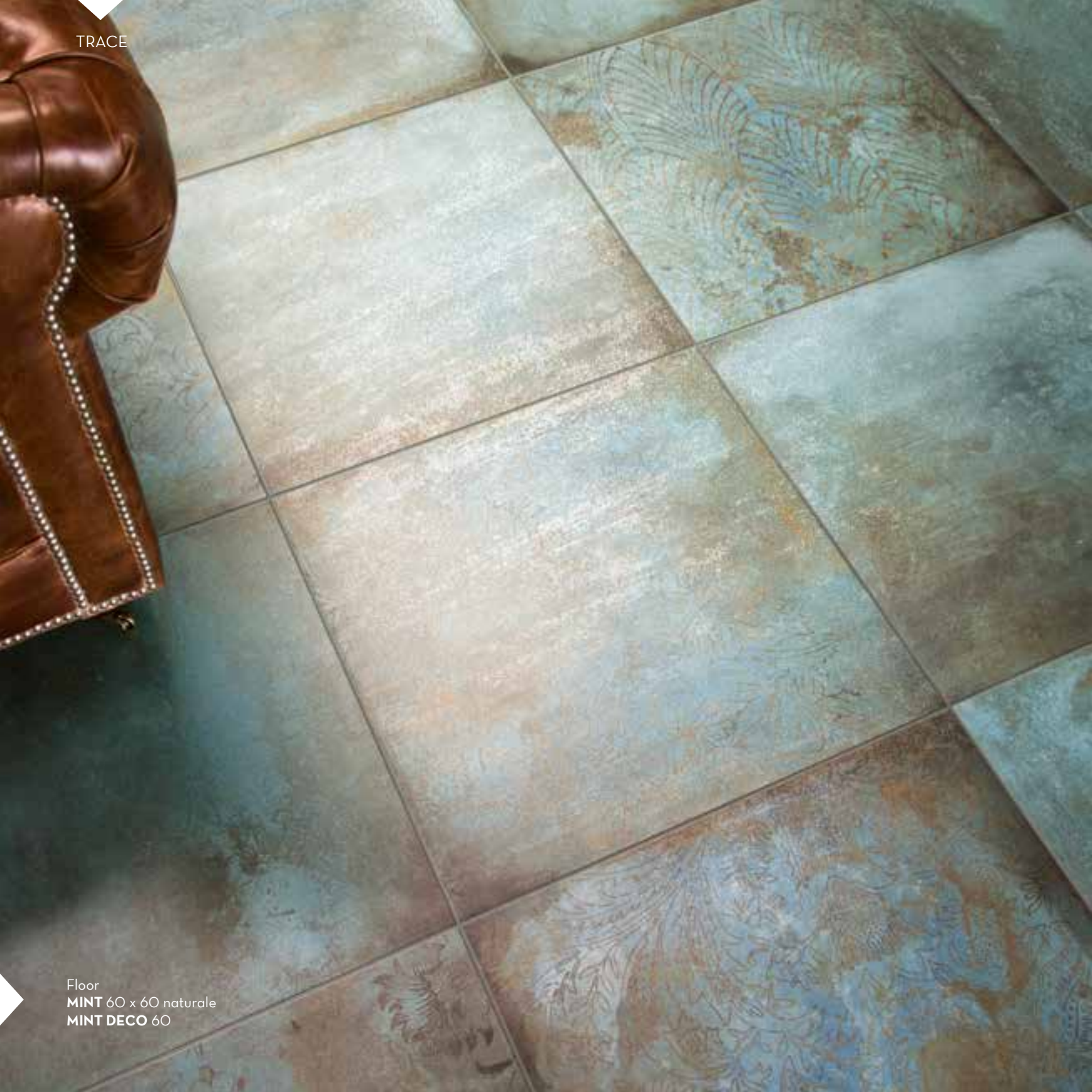
Fresh

Una personalità originale. Un'atmosfera unica.

An original character. A unique atmosphere.
Un caractère original. Une atmosphère unique.
Originelle Persönlichkeit. Einzigartige Atmosphäre.
Оригинальный характер. Уникальная атмосфера.



TRACE



Floor
MINT 60 x 60 naturale
MINT DECO 60



Floor
MINT 60 x 60 naturale
MINT DECO 60

Idea

Un gioco di riflessi e opacità.

A play of reflections and opacity.
Un jeu de reflets et d'opacités.
Ein Spiel aus Reflexen und Opazität.
Игра блеска и матовости.



Floor
CORTEN 60 x 60 naturale

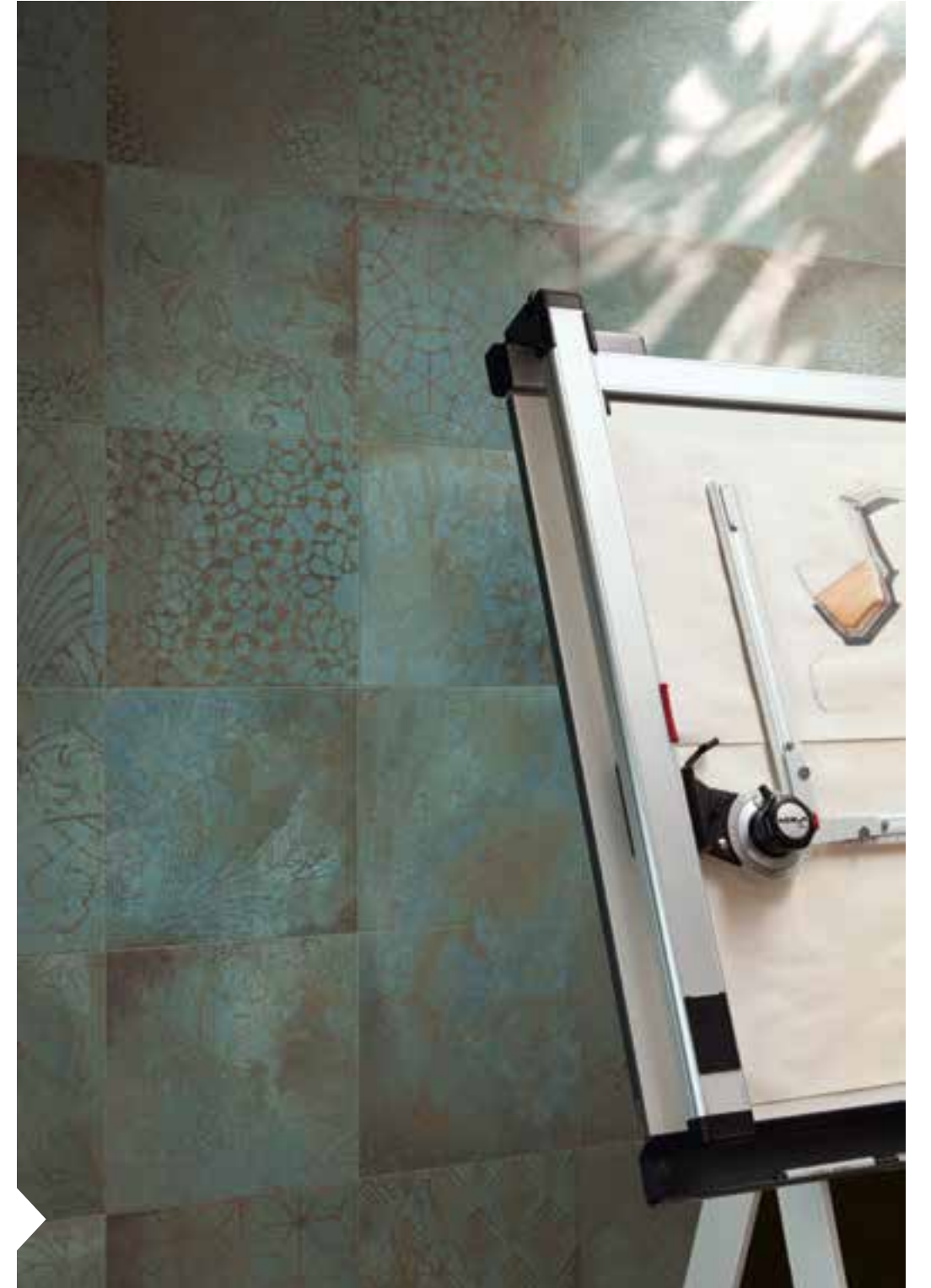
Wall
MINT DECO 30
IRON 30 x 60 naturale

TRACE



Floor
CORTEN 60 x 60 naturale

Wall
MINT DECO 30



Luxury

◆————◆

Unico. Elegante. Memorable.

Unique. Elegant. Memorable.
Unique. Élégant. Eternel.
Einzigartig. Elegant. Denkwürdig.
Уникально. Элегантно. Незабываемо.



Floor
VITRO 60 x 60 naturale
Wall
BRONZE



Floor
VITRO 60 x 60 naturale

Wall
BRONZE



Outdoor

◆————◆

Un monumento allo stile.

A monument to style.
Une reconnaissance au style.
Ein Denkmal für den Stil.
Памятник стилю.




“Olson Kundig Architects”



Wall
CORTEN 60 x 60 naturale



Floor
EIKON AERAS 45 x 90 xt  **AEXTRA 2.0**
Wall
CORTEN 60 x 60 naturale



Floor
EIKON AERAS 45 x 90 xt  **AEXTRA 2.0**
Wall
CORTEN 60 x 60 naturale

Where

Plus



RIVESTIMENTO

Wall
Revêtement
Wandbelag
Настенная плитка



PAVIMENTO

Floor
Sol
Boden
Напольная плитка



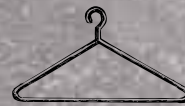
RIVESTIMENTO OUTDOOR

Outdoor wall
Revêtement d'extérieur
Wandbelag für Außenbereiche
Плитка для наружных пространств



RESIDENZIALE

Residential
Résidentiel
Wohnbereich
Жилые пространства



COMMERCIALE

Retail Space
Commercial
Gewerblicher Bereich
Коммерческие пространства



UFFICIO

Office
Bureau
Büro
Офисы

1



RESISTENZA ALLA FLESSIONE

Bending strength
Résiste à la flexion
Biegefest
Прочность на изгиб

2



BASSA ASSORBENZA

Low absorbency
Peu absorbant
Geringe Wasseraufnahme
Низкое водопоглощение

3



RESISTENZA A GRAFFI E ABRASIONI

Resistance to scratches and abrasion
Résiste aux rayures et à l'abrasion
Kratz- und abriebfest
Стойкость к царапинам и износу

4



RESISTENTE A MACCHIE ED ATTACCHI CHIMICI

Resistance to stain and chemicals
Résiste aux taches et aux agressions chimiques
Fleck- und chemikalienbeständig
Стойкость к загрязнениям и химикатам

5



FACILMENTE PULIBILE

Easy cleaning
Nettoyage facile
Reinigungsfreundlich
Легкость чистки

6

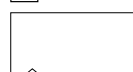


RESISTENTE AL GELO E AGLI SBALZI TERMICI

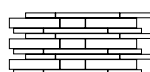
Resistance to frost and thermal shock
Résiste au gel et aux écarts de température
Temperaturwechsel- und frostbeständig
Стойкость к морозам и температурным перепадам

VITRO

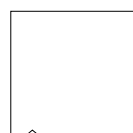
Formati / Sizes / Formats / Formate / Форматов



30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"

Cover

30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"



60 x 60
23 ⁵/₈" x 23 ⁵/₈"

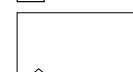
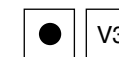
Composizione A

30 x 30
11 ¹³/₁₆" x 11 ¹³/₁₆"

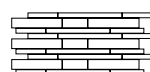
● **Naturale, monocalibro, rettificato e squadrato.**
Matt, rectified, squared, one caliber.
Naturel, monocalibre, rectifié et mis d'équerre.
Natur, ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkling.
Матовая, ретифицированная, одного калибра.

ALLUMINA

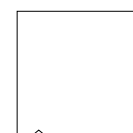
Formati / Sizes / Formats / Formate / Форматов



30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"

Cover

30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"



60 x 60
23 ⁵/₈" x 23 ⁵/₈"

Composizione A

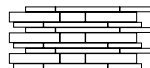
30 x 30
11 ¹³/₁₆" x 11 ¹³/₁₆"

**BRONZE**

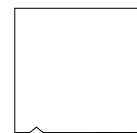
Formati / Sizes / Formats / Formate / Форматов



30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"

Cover

30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"



60 x 60
23 ⁵/₈" x 23 ⁵/₈"

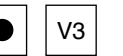
Composizione A

30 x 30
11 ¹³/₁₆" x 11 ¹³/₁₆"

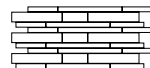
- Naturale, monocalibro, rettificato e squadrato.**
 Matt, rectified, squared, one caliber.
 Naturel, monocalibre, rectifié et mis d'équerre.
 Natur, ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkling.
 Матовая, ретифицированная, одного калибра.

CORTEN

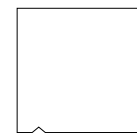
Formati / Sizes / Formats / Formate / Форматов



30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"

Cover

30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"



60 x 60
23 ⁵/₈" x 23 ⁵/₈"

Composizione A

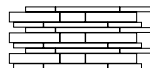
30 x 30
11 ¹³/₁₆" x 11 ¹³/₁₆"

**IRON**

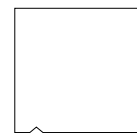
Formati / Sizes / Formats / Formate / Форматов



30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"

Cover

30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"



60 x 60
23 ⁵/₈" x 23 ⁵/₈"

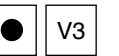
Composizione A

30 x 30
11 ¹³/₁₆" x 11 ¹³/₁₆"

- Naturale, monocalibro, rettificato e squadrato.**
 Matt, rectified, squared, one caliber.
 Naturel, monocalibre, rectifié et mis d'équerre.
 Natur, ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkeling.
 Матовая, ретифицированная, одного калибра.

MINT

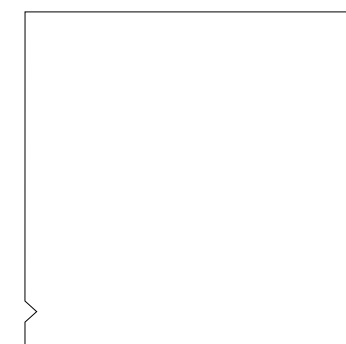
Formati / Sizes / Formats / Formate / Форматов



160 x 320
63" x 126"

119,5 x 278
47 ¹/₁₆" x 109 ⁷/₁₆"

119,5 x 239
47 ¹/₁₆" x 94 ¹/₈"

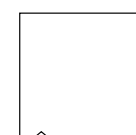


160 x 160
63" x 63"

119,5 x 119,5
47 ¹/₁₆" x 47 ¹/₁₆"

Cover

30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"

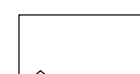


60 x 60
23 ⁵/₈" x 23 ⁵/₈"

30 x 30
11 ¹³/₁₆" x 11 ¹³/₁₆"

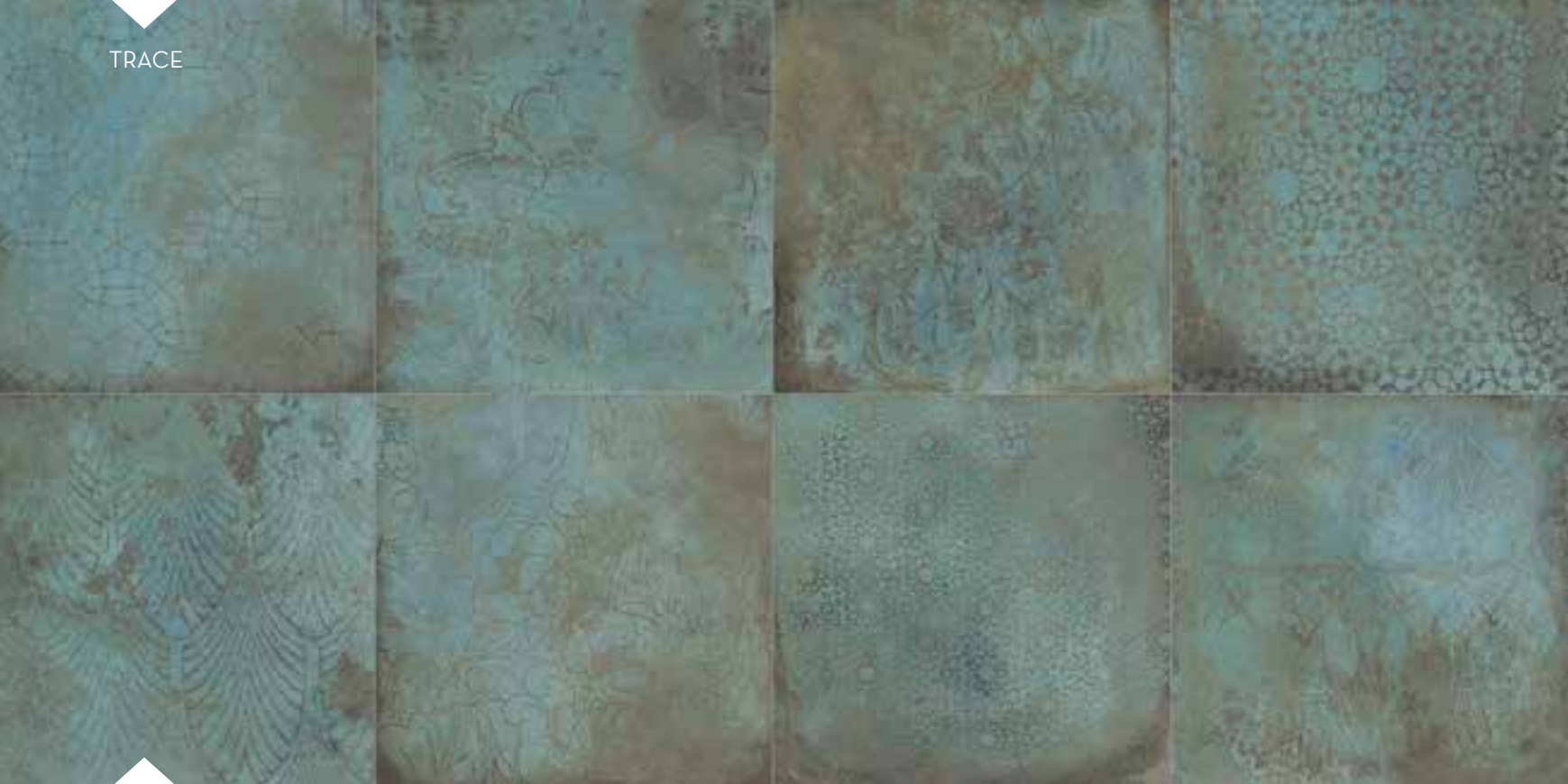
Composizione A

30 x 30
11 ¹³/₁₆" x 11 ¹³/₁₆"



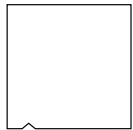
30 x 60
11 ¹³/₁₆" x 23 ⁵/₈"

TRACE



MINT DECO

Formati / Sizes / Formats / Formate / Форматов

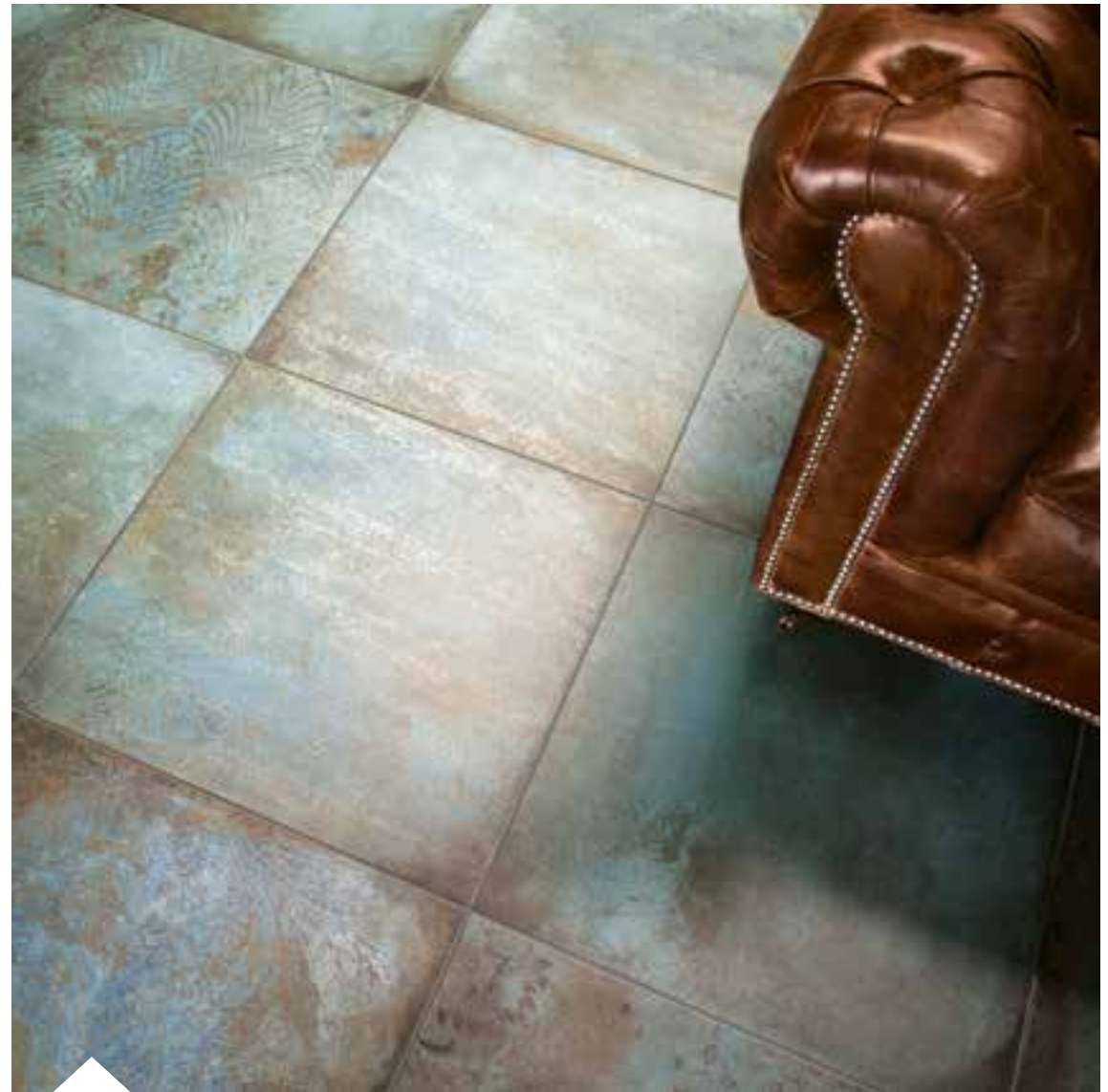


60 x 60
23 5/8" x 23 5/8"



30 x 30
11 13/16" x 11 13/16"

***Tagliato dal formato 60x60.**
Cut from the 60x60 cm size.
Découpé au format 60x60.
Aus dem Format 60x60 zugeschnitten.
Вырезано из формата 60x60 см.



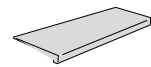
Floor
MINT 60 x 60 naturale
MINT DECO 60

TRACE

	160 x 320 cm 63' x 126'	160 x 160 cm 63' x 63'	119,5 x 278 cm 47 1/16" x 109 7/16"	119,5 x 239 cm 47 1/16" x 94 1/8"	119,5 x 119,5 cm 47 1/16" x 47 1/16"	60 x 60 cm 23 5/8" x 23 5/8"	30 x 60 cm 11 13/16" x 23 5/8"	30 x 30 cm 11 13/16" x 11 13/16"
VITRO (V3)	-	-	-	-	-	●	●	-
ALLUMINA (V3)	-	-	-	-	-	●	●	-
BRONZE (V3)	-	-	-	-	-	●	●	-
CORTEN (V3)	-	-	-	-	-	●	●	-
IRON (V3)	-	-	-	-	-	●	●	-
MINT (V3)	●	●	●	●	●	●	●	●



Battiscopa,
Bullnose, Plinthe,
Sockel,
Плинтус
7,2 x 60 cm
2 13/16" x 23 5/8"



Scalino**,
Step tread**, Nez de march**,
Stufe cotto-art**,
Фронтальная ступень**
33 x 60 cm
13" x 23 5/8"



Scalino angolare**,
Step tread corner**, Pièce angulaire**,
Stufenecke**,
Угловая ступень**
33 x 33 cm
13" x 13"

VITRO (V3)	●	●	●
ALLUMINA (V3)	●	●	●
BRONZE (V3)	●	●	●
CORTEN (V3)	●	●	●
IRON (V3)	●	●	●
MINT (V3)	●	●	●


● Naturale, monocalibro, rettificato e squadrato.
Matt, rectified, squared, one caliber.
Naturel, monocalibre, rectifié et mis d'équerre.
Natur, ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkling.
Матовая, ретифицированная, одного калибра.

★★ Disponibile solo su richiesta.
Manufactured only upon special request.
Seulement sur demande.
Nur auf Anfrage.
Производится только по заказу.


IMBALLI

Packing / Conditionnement / Verpackungseinheiten / Упаковка


Formato / Size / Format / Формат		Scatola / Box / Boîte / Karton / Коробка			Pallet / Palette / Палета		
Cm	Inches	Pz	Mq	Kg	Sc	Mq	Kg
160x320	63' x 126'	1	5,12	~ 78,00	14	71,68	~ 1092,00
160x160	63' x 63'	1	2,56	~ 39,00	24	61,44	~ 936,00
119,5x278	47 1/16" x 109 7/16"	1	3,3221	~ 44,81	18	59,79	~ 805,58
119,5 x 239	47 1/16" x 94 1/8"	1	2,85605	~ 58,00	18	51,4089	~ 1044,00
119,5 x 119,5	47 1/16" x 47 1/16"	2	2,856	~ 62,00	20	57,12	~ 1240,00
60 x 60	23 5/8" x 23 5/8"	4	1,44	~ 28,40	30	43,20	~ 852,00
30 x 60	11 13/16" x 23 5/8"	7	1,26	~ 26,32	40	50,40	~ 1052,8
30 x 30	11 13/16" x 11 13/16"	11	0,99	~ 22,00	48	47,52	~ 1056,00

V0  **Aspetto molto uniforme. Stesso tono, molto uniforme.**
Extremely uniform aspect. Same shade, uniform.
Aspect très uniforme. Même nuance, très uniforme.
Sehr gleichmäßiges Erscheinungsbild. Gleicher Farbton, sehr gleichmäßig.
Очень однородный вид. Одинаковый, очень однородный тон.

V3  **Variazioni moderate. Differenze di tono significative.**
Moderate variation. Significant shade variations.
Variations modérées. Différences de nuance significatives.
Dezente Abweichungen. Deutliche Farbunterschiede.
Умеренные различия. Плитки сильно различаются по тону.

V1  **Aspetto uniforme. Le differenze tra i pezzi sono minime.**
Uniform aspect. Slight shade variations among the pieces.
Aspect uniforme. Les différences entre les pièces sont minimales.
Gleichmäßiges Erscheinungsbild. Minimale Unterschiede der Teile.
Однородный вид. Разница между плитками минимальная.

V4  **Variazioni sostanziali. Differenze di tono e struttura molto evidenti.**
Strong variation. Marked shade and texture variations.
Variations substantielles. Différences de nuance et structure très évidentes.
Erhebliche Abweichungen. Sehr deutliche Farb- und Strukturunterschiede.
Сильные различия. Плитки очень сильно различаются по тону и структуре поверхности.

V2  **Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.**
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimales. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

Le tonalità dei campioni sono da considerarsi puramente indicative - Tones of samples are indicative - Les tonalités des échantillons sont purement indicatives
Die farbtöne der Muster sind als rein indicativ zu betrachten - Тона образцов ориентировочные.

Al fine di facilitare la manutenzione ordinaria si raccomanda di effettuare un lavaggio acido dopo 48 ore dalla stuccatura con un acido specifico per grès porcellanato
- In order to favour the ordinary maintenance procedures, it is recommended to carry out an acid wash of the surface after 48 hours from grout filling using an acid agent specific for porcelain stoneware tiles - Afin de faciliter l'entretien ordinaire de votre carrelage, nous vous conseillons de le laver 48 heures après le colmatage des joints, avec un acide spécifique pour grès cérame - Um die Instandhaltung zu erleichtern, empfiehlt es sich 48 Stunden nach der Stuckatur den Boden mit einer sauren Lösung speziell für Feinsteinzeug zu waschen - Чтобы упростить уход за плиткой, спустя 48 часов после затирки швов рекомендуется выполнить обработку кислотным продуктом, пригодным для керамогранита.

Caratteristiche tecniche

TILE PERFORMANCE DATA - NOTES TECHNIQUES - TECHNISCHE AUSKÜNFTE - ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Classificazione secondo EN ISO 14411 ISO 13006 annesso G gruppo B1A con E_v ≤0,5 % - Classification in accordance with EN ISO 14411 ISO 13006 annex G standards B1A with E_v ≤ 0,5% - Classification selon EN ISO 14411 ISO 13006 annexe G groupe B1A avec E_v ≤0,5% - Klassifizierung gemäß EN ISO 14411 ISO 13006 anlage G Gruppe B1A mit E_v ≤0,5% - Классификация в соответствии с EN ISO 14411 ISO 13006, приложение G, стандарт B1A, где E_v ≤0,5%

	CARATTERISTICA TECNICA - TILE PERFORMANCE DATA CARACTERISTIQUE TECHNIQUE - TECHNISCHE DATEN ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	NORMA - NORMS NORME - NORM НОРМА	VALORE MEDIO "CAESAR" * - AVERAGE "CAESAR" VALUE * VALEUR MOYEN "CAESAR" * - "CAESAR" DURCHSCHNITTSWERT * СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ "CAESAR" *
	Dimensione - Size Dimension - Abmessungen Размер	ISO 10545-2	Conforme - In accordance Conforme - Erfüllt Соответствует
	Assorbimento d'acqua* - Water absorption* Absorption d'eau* - Wasseraufnahme* % Поглощения воды*	ISO 10545-3	≤ 0,1%
	Water absorption*	◆ ASTM C373-88 (2006)	In accordance
	Resistenza alla flessione* - Bending strength* Résistance à la flexion* - Biegezugfestigkeit* Упругость*	ISO 10545-4	Conforme - In accordance Conforme - Erfüllt Соответствует
	Resistenza all'abrasione profonda* - Deep scratch resistance* Résistance à l'abrasion profonde* - Widerstand gegen Tiefenverschleiß* Устойчивость глубокому истиранию*	ISO 10545-6	≤ 145 mm ³
	Coefficiente di dilatazione termica lineare* - Thermal linear expansion coefficient * Coefficient de dilatation thermique linéaire* - Koeffizient der linearen thermischen Dehnung* Коэффициент линейного теплового расширения*	ISO 10545-8	≈ 7 (10 ⁻⁶ °C ⁻¹)
	Resistenza agli sbalzi termici* - Thermal shock resistance* Résistance aux écarts de température* - Temperaturwechsel Beständigkeit* Устойчивость к тепловому перепаду*	ISO 10545-9	Resistente - Resistant Résistante - Beständig Стойкий
	Dilatazione all'umidità* - Expansion in humidity* Dilatation à l'umidité* - Feuchtigkeitsausdehnung* Расширение в условиях влажности*	ISO 10545-10	≤ 0,1 (mm/m)
	Resistenza al gelo* - Frost resistance* Résistance au gel* - Frostbeständigkeit* Морозоустойчивость*	ISO 10545-12	Resistente - Resistant Résistante - Beständig Стойкий
	Resistenza all'attacco chimico • - Resistance to chemical attack • Résistance à l'attaque chimique • - Beständigkeit gegen Chemikalien • Устойчивость к химическому воздействию •	ISO 10545-13	Resistente - Resistant Résistante - Beständig Стойкий
	Resistenza alle macchie* - Resistance to stains* Résistance aux taches* - Fleckenbeständigkeit* Устойчивость к образованию пятен*	ISO 10545-14	Pulibile - Cleanable Nettoyable - Leicht zu reinigen Чистящийся
	Resistenza allo scivolamento** - Slip resistance** Résistance au glissement** - Rutschhemmende Eigenschaft** Соппротивление скольжению**	DIN 51130-51097	Naturale - Matt Naturel - Natur Матовая R9A
	Spessore nominale - Nominal Thickness Épaisseur nominal - Nominalstärke Номинальная толщина	▲ DCOF	Conforme - In accordance - Conforme - Erfüllt - Соответствует 160x320 - 160x160 - 119,5x278 6 mm 119,5x239 - 119,5x119,5 - 60x60 - 30x60 - 30x30 9 mm

* Valori medi riferiti agli ultimi due anni di produzione e relativi alla finitura naturale del prodotto. - Average values referred to the last two years of production and related to the matt finish of the product. - Valeurs moyennes des deux dernières années de production et relatifs à la finition naturelle du produit. - Durchschnittswerte, die sich auf die letzten zwei Produktionsjahre beziehen und auf die matte Oberfläche. - Средние значения относятся к последним двум годам производства и натуральной отделке поверхности.

** Valori relativi alla finitura naturale del prodotto ed a test effettuati da laboratori esterni accreditati, disponibili in azienda; ci rendiamo disponibili alla verifica dell'eventuale lotto interessato all'acquisto. As far as values relating to the matt finish of the product and to tests carried out by certified external laboratories whose results are available upon request at Headoffice, we are willing to check the lot you are interested in purchasing. Valeurs se référant à la finition naturelle du produit selon des tests effectués par des laboratoires extérieurs accrédités et à la disposition de toute personne intéressée auprès de nos bureaux; nous sommes disponibles pour le contrôle de l'éventuel lot concerné par l'achat.

Werte bezogen auf das natürliche Produktfinish und in anerkannten externen Labors geprüft, im Unternehmen erhältlich; für eventuelle Prüfungen der zu erwerbenden Warenposten stehen wir gern zur Verfügung. Значения, касающиеся натуральных характеристик изделий и тестов, выполненных внешними авторизованными лабораториями, имеются в компании. Мы готовы выполнить проверку партии товара, которую намереваетесь приобрести.

• Per prodotti chimici di uso domestico e additivi per piscina - For domestic chemicals and swimming pool additives - Pour produits chimiques à usage domestique et additifs pour piscines
Für chemische Produkte für den Hausgebrauch und Schwimmbadzusätze - Для бытовых химикатов и добавок для бассейнов.

▲ Valore minimo richiesto ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Minimum Value Required ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Valeur Minimum Demandée ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Erforderlicher Mindestwert ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Минимальное требуемое значение по ANSI A137.1 2012 > 0,42

◆ Valore richiesto ANSI A137.1-2012 WA ≤ 0,5% - Value Required ANSI A137.1 - 2012 WA ≤ 0,5% - Valeur Demandée ANSI A137.1 - 2012 WA ≤ 0,5% - Erforderlicher Wert ANSI A137.1 - 2012 WA ≤ 0,5% - Требуемое значение ANSI A137.1 - 2012 WA ≤ 0,5%



Made in Italy. Un valore completo.

Dal 1988 noi di Ceramiche Caesar produciamo gres porcellanato di altissima qualità rigorosamente Made in Italy. Dall'incontro perfetto fra tecnologia ed eco compatibilità, nel rispetto delle persone che lavorano con noi, nascono i nostri prodotti sinonimo di stile, design e affidabilità.

Per questa "Cultura della materia" tutta italiana che ci contraddistingue dalle origini abbiamo aderito da subito al "Codice Etico" promosso da Confindustria Ceramica e ci siamo impegnati pertanto a comunicare con chiarezza l'origine dei nostri prodotti, garantendo rispetto e trasparenza massimi verso clienti e consumatori finali. Il marchio Ceramics of Italy promosso da Confindustria Ceramica identifica le piastrelle in ceramica prodotte in Italia dalle aziende associate. Chi sceglie le ceramiche Caesar acquista prodotti italiani realizzati con materie prime sicure, da maestranze altamente qualificate che operano nelle migliori condizioni di lavoro possibili, utilizzando tecnologie d'avanguardia eco sostenibili. Per questo scrivere Made in Italy sui nostri prodotti, ha per noi un valore completo, profondo e importante. È la sintesi del nostro senso di responsabilità, è l'espressione dei nostri valori umani, etici ed estetici.

Made in Italy. Complete value.

Since 1988, we at Ceramiche Caesar have been producing high quality, 100% Made in Italy porcelain stoneware. From the perfect fusion of technology, respect for the environment and the people who work with us, our products are the blend of style, design and reliability. Thanks to this Italian "Culture of Material" which has always set us apart from the very beginning, we have immediately complied with the "Ethic Code" promoted by Confindustria Ceramica, and committed ourselves to clearly communicating the origin of our product, a decision which allows us to show the maximum respect and transparency towards our customers and end users. The Ceramics of Italy quality mark promoted by Confindustria Ceramica identifies ceramic tiles that have been produced in Italy by member companies. Those who choose Ceramiche Caesar's ceramics, can be sure that they are produced in Italy using safe raw materials and manufactured by highly qualified personnel with state of the art technologies, which respect the environment and under the best working conditions. This is the reason why, writing Made in Italy on our products, implies a complete, deep, important commitment. It is the synthesis of our responsible choice, the expression of our strong corporate, ethical and aesthetic values.

Made in Italy. Une valeur complète.

Depuis 1988, Ceramiche Caesar produit du grès cérame de très haute qualité rigoureusement Made in Italy. De l'union parfaite entre technologie et éco-compatibilité, dans le respect des personnes qui travaillent avec nous, naissent nos produits synonymes de style, design et fiabilité. Pour cette "Culture de la matière" toute italienne qui nous distingue depuis l'origine, nous avons adhéré immédiatement au "Code Ethique" promu par Confindustria Ceramica et nous nous sommes engagés à communiquer clairement l'origine de nos produits, garantissant ainsi le respect et la plus grande transparence envers les clients et les consommateurs finaux. Le label « Ceramics of Italy » promu par Confindustria Ceramica identifie les carrelages en céramique produits en Italie par des entreprises associées. Qui Choisit les céramiques Caesar achète des produits italiens réalisés avec des matières premières fiables, par des ouvriers spécialisés et hautement qualifiés qui opèrent dans les meilleures conditions de travail possibles, et utilisant des technologies de pointe et éco-durables. Pour cela, le fait d'écrire « Made in Italy » sur nos produits a pour nous une valeur complète, profonde et inestimable. Ceci est la synthèse de notre sens de responsabilités, et l'expression de nos valeurs humaines, éthiques et esthétiques.

Made in Italy. Ein ganzer Wert.

Seit 1988 produzieren wir von Ceramiche Caesar Feinsteinzeug in allerhöchsten Qualität und konsequent Made in Italy. Aus der Kombination von Technologie und Umweltverträglichkeit zusammen mit der entsprechenden Achtung gegenüber den Menschen, die mit uns arbeiten, entwickeln sich unsere Produkte, die für Stil, Design und Zuverlässigkeit stehen. Im Sinne dieser gänzlich italienischen "Kultur der Materie", die uns schon von Anfang an unterscheidet, haben wir uns sofort dem von der Confindustria Ceramica geförderten "Ethischen Kodex" verpflichtet und kennzeichnen die Herkunft unserer Produkte klar und deutlich, um so unseren Kunden und den Endverbrauchern maximale Transparenz und Wertschätzung zu garantieren. Die Marke Ceramics of Italy, welche von der Confindustria Ceramica gefördert wird, kennzeichnet Keramikfliesen, die in Italien von zusammengeschlossenen Unternehmen hergestellt werden. Wer sich für Keramiken von Caesar entscheidet, der kauft italienische Produkte, die unter Verwendung sicherer Rohstoffe und durch die Arbeit einer qualifizierten Belegschaft unter besten Arbeitsbedingungen mittels zukunftsgerichteter nachhaltiger Technologien produziert worden sind. Aus diesem Grund stellt die Aufschrift Made in Italy auf unseren Produkten für uns einen ganzen, tiefen und wichtigen Wert dar. Er ist die Synthese unserer Verantwortungssinns, er ist der Ausdruck unserer menschlichen, ethischen und ästhetischen Werte.

Made in Italy. Абсолютная ценность

С 1988 г. Ceramiche Caesar производит исключительно высококачественный керамогранит "Made in Italy". Наше производство основано на использовании передовых технологий, на принципах экологичности и уважения к нашим работникам: именно такой подход позволяет нам выпускать изделия, в которых сливаются воедино превосходный дизайн и надёжность. И именно эта свойственная итальянским традициям "культура материала" побудила нас принять "Этический кодекс" федерации Confindustria Ceramica (ассоциация предприятий керамической отрасли), согласно которому мы взяли на себя обязательство ясно указывать происхождение товара, гарантируя тем самым прозрачность производства и уважение по отношению к клиентам и конечным потребителям. Знаком Ceramics of Italy маркируются только керамические изделия, изготовленные действительно в Италии предприятием-членом Confindustria Ceramica. Тот, кто выбирает плитку Ceramiche Caesar, может быть уверен, что приобретает итальянскую продукцию, изготовленную профессионалами в оптимальных рабочих условиях, по авангардным технологиям, с соблюдением правил экологической безопасности и с использованием надёжного, высококачественного сырья. Поэтому надпись "Made in Italy" на наших плитках имеет для нас огромное значение. Это выражение нашей ответственности, наших человеческих, этических и эстетических ценностей.



CERAMICHE
CAESAR
LA CULTURA DELLA MATERIA

<http://www.caesar.it> - e-mail: info@caesar.it



Ceramiche Caesar si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche o variazioni ai prodotti presenti in questo catalogo.

Ceramiche Caesar reserves the right to change the products presented in this catalogue at any time.

Ceramiche Caesar se réserve à tout moment la faculté d'apporter des modifications ou des variations sur les produits présentés sur ce catalogue. Die Firma Ceramiche Caesar behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen an den in Katalog aufgeführten Produkten vorzunehmen.

Ceramiche Caesar оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики изделий, содержащихся в настоящем каталоге.

TRACE

CERAMICHE
◆ CAESAR ◆
LA CULTURA DELLA MATERIA

Ceramiche Caesar S.p.A.

Via Canaletto, 49 - 41042 Spezzano di Fiorano - Modena - Italy

Tel. +39 0536 817111

Fax +39 0536 817298 - 817300

www.caesar.it

info@caesar.it